

224 × 169 mm. 8 leaves. Eighteen and twenty lines to the page.  
A MS. on vellum, containing spiritual and ethical treatises by St. Ephrem.

ميامر مار افرام السرياني

A

Fol. 1a : The end of a parenetic discourse.

Ends : لا تسلك في طريق ديجا وتدع بيت المقدس ليلا يجرحوك ولا يكون لجرحك شفا. السبح لله من جميع خلايقه :

B

Ff. 1a-3a : A treatise on the spiritual struggle.

وايضا من قول مار فرام القديس على الجهاد والصراع الروحاني.

Begins : يا بني ليس مثل الهنا كما قال النبي من مثلك يا الله

Ends : انا انسان شقي من يخلصني من جسد هذا الموت فالنعمة لله الذي يخلصنا فيه ويخلصه فينا بنعمة ربنا يسوع المسيح الذي له السبح الى جميع الدهور امين.

## C

Ff. 3a-5b : A treatise on the fact that a monk should not laugh nor rejoice, but should weep and sigh over his soul.

See the Graeco-Latin edition of St. Ephrem, i., 254-258.

المسيح قوتي ورجائي. وايضا من قول مار فرام القديس على انه لا ينبغي للراهب ان يضحك ولا يفرح بل يبكي وينوح على نفسه ابدا.

Begins : اول خراب نفس الراهب هو الضحك والبريسا

Ends : وخلصني من كل عمل سو واظهر في جبل التام يا ربي يسوع المسيح مخلص العالم امين

## D

Ff. 5b-8a : A treatise containing the answer of St. Ephrem to a man who had asked him how to repent.

المسيح الاهي وقوتي. هذا من قول مار فرام القديس.

Begins : جا انسان الى مر افرام فقال له يا سيدي اريني بماذا اطلب التوبة :

Ends : نسال المسيح بن الله ان يرحمنا ويقيمنا عن يمينه مع اصفياه واجباه امين رب العالمين :

## E

Fol. 8a : A treatise on the demon and death.

المسيح الاهي وقوتي وخلصي. هذا ايضا من قول مار فرام المقدس قاله عن الشيطان والموت.

Begins : يا اخوة من ذاك الذي يقدر ان يتكلم باستقصا كل ما ينبغي :

Incomplete at the end. The final words are : فوضع بين يديه فلما قال له الرب :

Thick vellum. No date. Written in an early Christian Kūfi hand of about A.D. 880. Headings in red. Fairly broad margins. Coarse ornamental patterns in black separate the treatises.

Some paleographical characteristics of the hand used in the MS. are :

(1) The *Alif* resembles the Syriac cursive *Alaf*. This is especially the case with the initial *Alif*, which has at its lower end a sloping stroke to the right.

(2) The initial *Lām* resembles slightly also the Syriac *Lamadh*, but has at the top end a sloping stroke to the left, while the final *Lām* has a straight stroke at the lower end.

(3) The *Kāf* is often formed more or less like a *Lām*. The only difference is that it is not so long, and its lower stroke is slightly elevated at the end.

(4) The diacritical points are often used, but sometimes omitted.

A strip of extremely thin vellum with Greek uncial writing has been glued upside down on fol. 1a, and bound in the corpus of the volume. The strip measures 189 × 19 mm., and

MINGANA COLLECTION

59

contains part of verse 32, chapter xiii., of St. Matthew's Gospel. Greek paleographers to whom the strip has been shown have pronounced it to be of the first half of the fourth Christian century, and possibly the oldest vellum MS. of the gospels that contains the present verse.

See No. **91** [94].

[Mingana Chr. Arab. 93.]